

Deutsch

English

Français

Italiano

Nederlands

Vlaams

TEK

Fernbedienung • Remote control •
Télécommande • Telecomando •
Afstandsbedieing • Afstandsbediening

SIEMENS

Deutsch	3
English	27
Français	53
Italiano	79
Nederlands	103
Vlaams	127

Inhaltsverzeichnis

<u>TEK Connect</u>	4
<u>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</u>	6
<u>Allgemeine Hinweise zur Sicherheit</u>	7
<u>Grundfunktionen</u>	12
<u>Anzeigen auf dem Display</u>	15
<u>Fernbedienung mit einem Telefon verwenden</u>	17
<u>Verwendung des Senders</u>	20
<u>Verwendung der direkten Audio-Eingabe</u>	23
<u>Wartung und Pflege</u>	24
<u>Entsorgungshinweis</u>	25
<u>Technische Daten - Netzteil</u>	26

DE

EN

FR

IT

NL

VL

TEK Connect

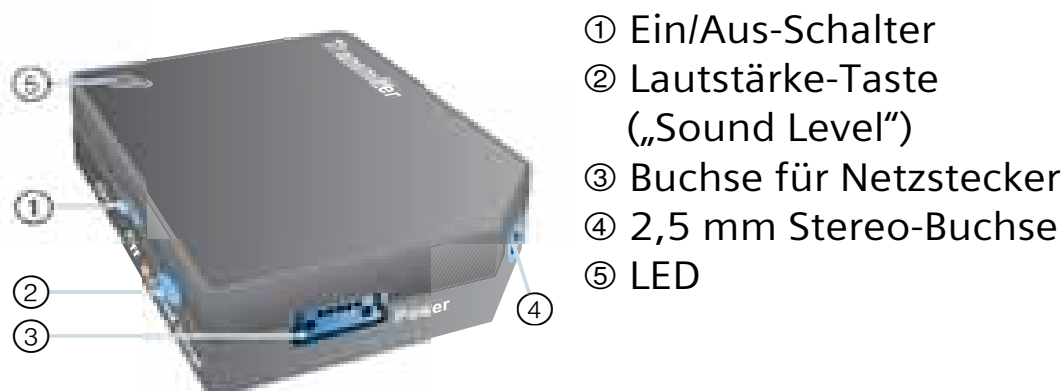
Lieferumfang

Gerät und Zubehör:

- Tek Connect Fernbedienung mit Akku und Trageband



- Sender



- 2 Netzstecker mit länderspezifischen Adaptern (einen für die Fernbedienung, einen für den Sender)



- Kabel:



- 1,8 m Audio-Kabel mit 3,5 mm und 2,5 mm Stereo-Stecker
- 0,3 m Audio-Kabel mit 3,5 mm und 2,5 mm Stereo-Stecker

- Adapter-Set:

- 2,5 Stereo-Stecker auf 3,5 Stereo-Buchse
- 6,3 Stereo-Stecker auf 3,5 Stereo-Buchse
- RCA (Cinch) auf 3,5 Stereo-Buchse
- RCA (Cinch) auf SCART



DE

EN

FR

IT







NL

VL

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Fernbedienung ist für die Bedienung von Hörsystemen vorgesehen.

Lesen und befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um Verletzungen vorzubeugen und Schäden an der Fernbedienung zu vermeiden.

Symbole:	
Achten Sie auf Informationen mit den Warnsymbolen WARNUNG , VORSICHT und HINWEIS !	
	WARNUNG weist auf eine Situation hin, die zu schweren Verletzungen führen kann, VORSICHT weist auf eine Situation hin, die zu geringfügigen bis mittelschweren Verletzungen führen kann.
	HINWEIS informiert über die mögliche Gefahr von Sachschäden.
	Empfehlungen und Tipps zur besseren Handhabung Ihrer Fernbedienung.
	Anweisung. Weist darauf hin, dass eine Handlung ausgeführt werden muss.
 	Lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.

Allgemeine Hinweise zur Sicherheit

DE

EN

FR

IT

NL

VL



WARNUNG

Drahtlose Geräte können bei Messinstrumenten und elektronischen Geräten Störungen verursachen.

- ▶ Schalten Sie Ihr Gerät aus, wenn Sie sich in Krankenhäusern oder Flugzeugen befinden.
- ▶ Bevor Sie Ihr Gerät zusammen mit einem elektronischen Implantat oder lebenserhaltenden System benutzen, lassen Sie die elektromagnetische Verträglichkeit prüfen.



WARNUNG

Gefahr von Interferenzen mit aktiven Implantaten, z. B. Herzschrittmachern.

- ▶ Sprechen Sie mit Ihrem Facharzt, wenn Sie ein aktives Implantat tragen und die Fernbedienung benutzen möchten.



WARNUNG

Störung elektronischer Geräte!

- ▶ Prüfen Sie in Umgebungen, in denen die Verwendung elektronischer oder drahtloser Geräte eingeschränkt ist, ob Ihr Hörsystem ausgeschaltet werden muss.



HINWEIS

Ihr Gerät reagiert empfindlich auf extreme Hitze, hohe Luftfeuchtigkeit, starke Magnetfelder ($> 0,1T$), Röntgenstrahlung und mechanische Beanspruchung.

- ▶ Setzen Sie Ihr Gerät nicht extremen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aus.
- ▶ Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- ▶ Tauchen Sie es nicht in Wasser.
- ▶ Legen Sie Ihr Gerät nicht in einen Mikrowellenherd.



In manchen Ländern unterliegt die Nutzung von Funkgeräten gewissen Einschränkungen.

- ▶ Nähere Informationen erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort.



Die Leistungsfähigkeit der Wireless-Funktion kann durch elektromagnetische Strahlung beeinträchtigt werden, z. B. durch Computerbildschirme.

- ▶ Vergrößern Sie den Abstand zur Störquelle, falls Störungen auftreten.



- ▶ Wenn Ihre Hörsysteme durch die Fernbedienung einer anderen Person gesteuert werden, wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker.



WARNUNG

Explosionsgefahr!

- ▶ Verwenden Sie Ihre Fernbedienung nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht (z. B. im Bergbau).



WARNUNG

Explosionsgefahr bei falscher Handhabung des Akkus.

- ▶ Schließen Sie den Akku nicht kurz. Durchbohren, zerdrücken oder zerlegen Sie den Akku nicht.
- ▶ Kleben Sie die Kontakte des Akkus mit Klebeband ab, bevor Sie den Akku entsorgen, um einen Kurzschluss zu verhindern, der zu einer Explosion des Akkus führen könnte.
- ▶ Legen Sie den Akku nicht ins Feuer.
- ▶ Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser.
- ▶ Laden Sie den Akku zwischen 0°C und 45°C.
- ▶ Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie es für einen langen Zeitraum nicht benutzen.

DE

EN

FR

IT

NL

VL



WARNUNG

Gefahr der Strangulation!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich das Trageband nicht verfängt, z. B. in beweglichen Teilen von Maschinen.
- ▶ Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Sicherheitstrageband. Der Sicherheitsverschluss löst sich, wenn sich das Trageband verfängt.
- ▶ Benutzen Sie das Trageband nicht für Kinder unter 12 Jahren.



HINWEIS

- ▶ Entsorgen Sie Batterien nicht im Hausmüll, um Umweltverschmutzungen zu vermeiden.
- ▶ Recyceln oder entsorgen Sie Batterien gemäß den geltenden Vorschriften oder geben Sie sie bei Ihrem Hörgeräteakustiker ab.



WARNUNG

Erstickungsgefahr!

Ihr Gerät enthält Kleinteile, die verschluckt werden können.

- ▶ Halten Sie Hörsysteme, Batterien und Zubehör von Kindern und geistig behinderten Personen fern.
- ▶ Wenn Teile verschluckt wurden, suchen Sie umgehend einen Arzt oder ein Krankenhaus auf.



WARNUNG

Gefahr eines Stromschlags!

- ▶ Schließen Sie an den Audioeingang nur Zubehör an, das der Norm IEC 60065 entspricht, der IEC-Norm für Audio-, Video- und andere elektronische Geräte.



WARNUNG

Gefahr eines Stromschlags!

- ▶ Verwenden Sie keine offensichtlich beschädigten Geräte und geben Sie diese in der Verkaufsstelle zurück.



HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker leicht zu erreichen ist, um den Netzstecker bei Bedarf von der Stromversorgung trennen zu können.



WARNUNG

Jegliche eigenmächtige Veränderung des Produkts kann Sachschäden oder Verletzungen verursachen.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Teile und zugelassenes Zubehör. Wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker.

DE

EN

FR

IT

NL

VL


Grundfunktionen

Vor dem ersten Gebrauch

- ▶ Legen Sie den Akku in die Fernbedienung ein.
- ▶ Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

Ladevorgang

- ▶ Schließen Sie die Fernbedienung mit dem Netzstecker an eine Stromversorgung an.

Der Aufladevorgang ist beendet, wenn das Akkusymbol einen vollen Akku anzeigt .

Tragen der Fernbedienung

- ▶ Tragen Sie die Fernbedienung mit einem Abstand von höchstens 1 m zu den Hörsystemen.
- ▶ Richten Sie die Fernbedienung in dieselbe Richtung, in die Sie schauen.



DE

EN

FR

IT

NL

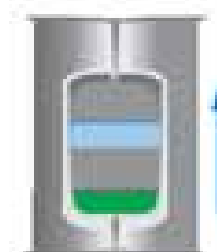
VL

Tastensperre

- ▶ Zum Sperren nach unten schieben.





- ▶ Zum Entsperren nach oben schieben.



Hörprogramme wechseln

- ▶ Drücken Sie die Nummer des gewünschten Hörprogramms.

Lautstärke ändern

- ▶ Drücken Sie auf , um die Lautstärke zu erhöhen.
- ▶ Drücken Sie auf , um die Lautstärke zu verringern.

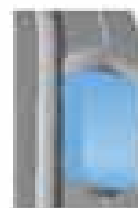
Tonbalance ändern (Höhen)

- ▶ Drücken Sie + (nach oben), um einen helleren Ton zu bekommen.
- ▶ Drücken Sie - (nach unten), um einen gedämpfteren Ton zu bekommen.



Hörsystemdaten auslesen

- ▶ Halten Sie die Fernbedienung nah an eines Ihrer Hörsysteme (ca. 10 cm).
- ▶ Drücken Sie die Auslese-Taste.





Hörsysteme ein-/ausschalten

- ▶ Drücken Sie die Auslese-Taste länger als 5 Sekunden, um Ihre Hörsysteme auszuschalten.
- ▶ Drücken Sie eine der Programmtasten auf der Fernbedienung, um die Hörsysteme wieder einzuschalten.



Fernbedienung ein-/ausschalten

- ▶ Drücken Sie  ca. 5 Sekunden lang, um die Fernbedienung auszuschalten.
- ▶ Drücken Sie  ca. 5 Sekunden lang, um die Fernbedienung wieder einzuschalten.

Anzeigen auf dem Display

DE




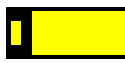
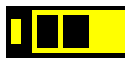

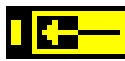









EN




FR

IT

NL

VL

Symbole	
	Programm-Nummer
	Bluetooth-Verbindung aktiv
 oder 	Telefonverbindung aktiv
 voll   leer  Ladevorgang läuft	Batteriestatus der Fernbedienung
 / 	Ton lauter / Ton leiser
 / 	Mehr Höhen / weniger Höhen
 / 	Tastensperre aktiviert / deaktiviert
	eingehender Anruf
	aktueller Anruf
	Hörsysteme aus

Symbole	
	Fehler, z. B. Hörsysteme beim Auslesen ausserhalb der Reichweite
	Bluetooth Audiostream suchen / Bluetooth Audiostream aktiv / direkter Audiostream aktiv
Auslese-Symbole	
	Tonhöhe und Lautstärke der Hörsysteme
	Batteriestatus linkes / rechtes Hörsystem

Fernbedienung mit einem Telefon verwenden

DE

EN

FR

IT

NL


VL

i Bevor Telefon und Fernbedienung miteinander verbunden werden können, müssen Sie:


- ▶ die Bluetooth-Funktion in Ihrem Telefon aktivieren.
- ▶ Telefon und Fernbedienung miteinander "bekannt machen" (Pairing).


- ▶ Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion in Ihrem Telefon.

"Bekanntmachen" (Pairing)


- ▶ Drücken und halten Sie  auf der Fernbedienung ca. 7 Sekunden lang.
- ▶ Suchen Sie im Menü Ihres Telefons nach anderen Bluetooth-Geräten.
- ▶ Wählen Sie "Tek Verbindung", um die Fernbedienung und das Telefon miteinander bekannt zu machen.
- ▶ Geben Sie die PIN „0000“ ein.

i ▶ Weitere Informationen über die Anbindung von Geräten über Bluetooth finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons.


- Die Fernbedienung kann immer nur mit einem Telefon bekannt gemacht werden.
- Wenn Sie beginnen, ein weiteres Telefon mit der Fernbedienung bekannt zu machen, wird die erste Information gelöscht.
- ▶ Drücken Sie , um die Fernbedienung mit dem Telefon zu verbinden.

Auf der Fernbedienung wird das Telefonsymbol  angezeigt, wenn Ihr Telefon und Ihre Fernbedienung miteinander verbunden sind.

Eingehenden Anruf annehmen / ablehnen

- ▶ Drücken Sie , um einen eingehenden Anruf anzunehmen.
- ▶ Zum Unterhalten sprechen Sie in das Mikrofon der Fernbedienung.

Beim Sprechen sollte der Abstand zum Mikrofon nicht mehr als 0,5 m betragen.

- ▶ Drücken Sie , um den Anruf zu beenden bzw. den Anruf abzulehnen.

Ihre Hörsysteme schalten wieder zu dem Hörprogramm zurück, das Sie vor dem Anruf verwendet haben.

DE

EN



FR

IT

NL

VL

Einen Anruf tätigen

- ▶ Wählen Sie die gewünschte Telefonnummer auf Ihrem Telefon.
- ▶ Drücken Sie , um die Verbindung von Ihrem Telefon auf die Fernbedienung zu übertragen
- ▶ Drücken Sie , um die Verbindung von der Fernbedienung wieder zu Ihrem Telefon zu übertragen.

i Die beschriebene Leistung der Telefone und Handys kann geringfügig von der Leistung Ihres Telefons bzw. Handys abweichen.

Verwendung des Senders



- ① Ein/Aus-Schalter
- ② Lautstärke-Taste („Sound Level“)
- ③ Buchse für Netzstecker
- ④ 2,5 mm Stereo-Buchse
- ⑤ LED

Sender ein-/ausschalten

- ▶ Den Sender mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.
Die blaue LED hört auf zu blinken, wenn die Verbindung zur Fernbedienung hergestellt ist.
- ▶ Den Sender mit dem Ein-/Aus-Schalter ausschalten.
Schalten Sie den Sender bei Nichtgebrauch aus.

Lautstärke

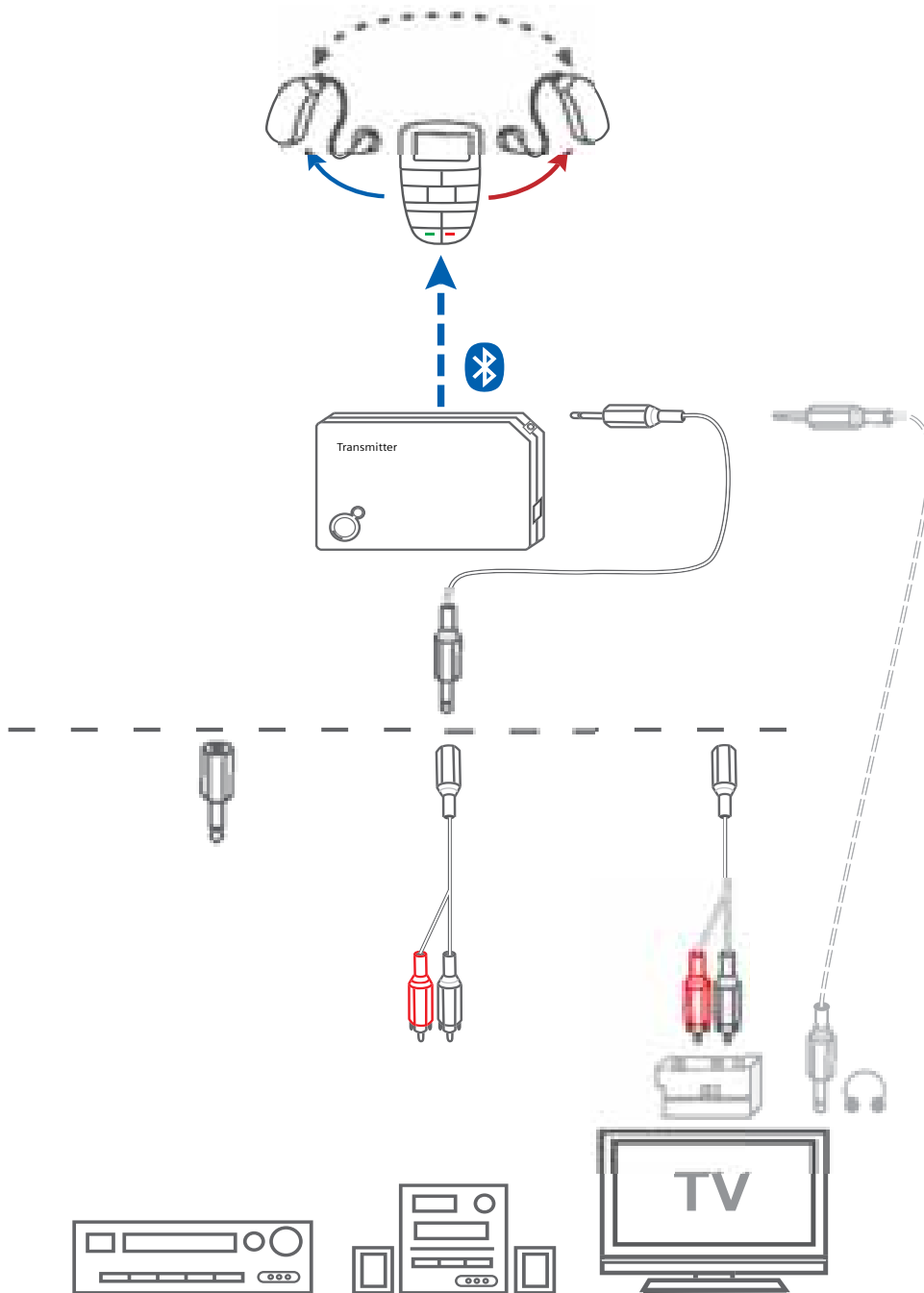
- ▶ Drücken Sie die Lautstärke-Taste, um die Lautstärke des Audiosignals zu verändern.

Die blaue LED blinkt. Die Zahl, wie oft die LED blinkt, gibt den Lautstärkepegel an.

Den Sender aufladen

- ▶ Schließen Sie den Sender mit dem Netzstecker an eine Stromversorgung an.
Solange die rote LED blinkt, wird der Akku des Senders aufgeladen.
Die Ladezeit beträgt ca. 5 Stunden, je nach Ladezustand des Akkus.

Audiostream von einem externen Gerät empfangen





- ▶ Verwenden Sie eines der mitgelieferten Kabel, um den Sender mit einem externen Gerät zu verbinden (siehe Grafik auf der vorhergehenden Seite).
- ▶ Schließen Sie den Sender mit dem Netzstecker an eine Stromversorgung an oder laden Sie regelmäßig den Akku auf.
- ▶ Ändern Sie das Audioprogramm mithilfe der Fernbedienung.

Die blaue LED auf dem Sender bestätigt, dass die Bluetooth-Audio-Verbindung hergestellt ist.

Sie können nun den Fernsehton durch Ihre Hörsysteme hören.

Die Hörsysteme schalten automatisch zum Telefonprogramm um, wenn Ihr Telefon klingelt.

- ▶ Drücken Sie , um den Anruf anzunehmen.
- ▶ Drücken Sie , um den Anruf zu beenden bzw. den Anruf abzulehnen.

Ihre Hörsysteme schalten wieder zum Audioprogramm zurück.

Verwendung der direkten Audio-Eingabe

DE

EN

FR

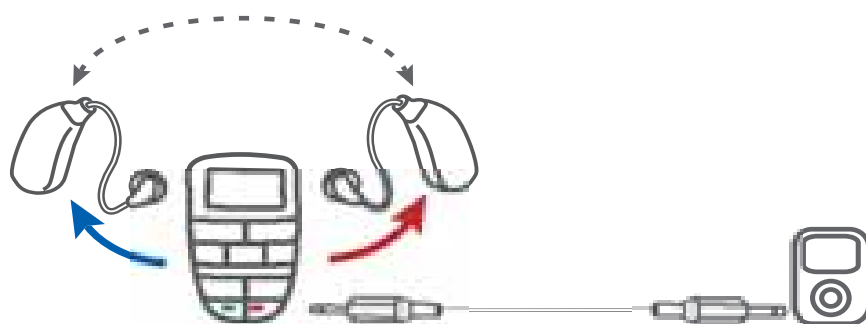
IT

NL



VL

Direktanschluss an Ihrem MP3-Spieler

- ▶ Verbinden Sie das externe Gerät mit der Fernbedienung mithilfe der mitgelieferten Kabel und Adapter.
- ▶ Wechseln Sie in das Audioprogramm.



Die Hörsysteme schalten automatisch zum Telefonprogramm um, wenn Ihr Telefon klingelt.

- ▶ Drücken Sie , um den Anruf anzunehmen.
- ▶ Drücken Sie , um den Anruf zu beenden bzw. den Anruf abzulehnen.

Ihre Hörsysteme schalten wieder zum Audioprogramm zurück.



- ▶ Benutzen Sie während des Ladens nicht die Stereo-Buchse mit Geräten, die an die Stromversorgung angeschlossen sind.

Wartung und Pflege



HINWEIS

- ▶ Legen Sie Ihr Gerät NICHT in Wasser!
- ▶ Reinigen Sie Ihr Gerät NICHT mit Alkohol oder Waschbenzin.



- ▶ Reinigen Sie die Fernbedienung bei Bedarf mit einem weichen Tuch.
- ▶ Vermeiden Sie scheuernde Reinigungsflüssigkeiten mit Zusätzen wie Zitronensäure, Ammoniak, etc.

Entsorgungshinweis

Innerhalb der Europäischen Union entspricht das aufgeführte Zubehör der "Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte."



Zuletzt geändert durch "Richtlinie 2003/108/EG" (WEEE).



► Recyceln Sie Geräte, Batterien und Zubehör gemäß den geltenden Vorschriften.

Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt Siemens die Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 93/42/EEC über Medizinprodukte und mit der europäischen Richtlinie 99/5/EC (R&TTE) über Funk und Telekommunikationssysteme.



DE

EN

FR

IT

NL

VL

Technische Daten - Netzteil

Kuantech Model: KSAA050080W1UV-1 Kuantech Model: KSAS0050500080D5D	
Eingangsspannung:	100-240 V AC
Eingangsstrom:	180 mA
Eingangsfrequenz:	50-60 Hz
Ausgangsspannung:	5 VDC
Ausgangsstrom:	0,8 A

Fuhua Modell: UE10W-050080SPC	
Eingangsspannung:	100-240 V AC
Eingangsstrom:	150 mA
Eingangsfrequenz:	50-60 Hz
Ausgangsspannung:	5 V DC
Ausgangsstrom:	0,8 A

Document No. A91SAT-00623-99T04-76V1
Order/Item No. 104 196 40
© Siemens AG, 12.2014

Legal Manufacturer
Siemens Audiologische Technik GmbH
Gebbertstrasse 125
91058 Erlangen
Germany
Phone +49 9131 308 0
www.siemens.com/hearing